

降臨後第十九主日

二等 綠

天主邀請一總的人，為參加祂的聖子與人類締結婚約的喜宴，就是說的，以教會份子的名義、分享祂的神生，以及不拘為現今或永遠、這神生所具有無限的恩惠。然而有些人、為了世務拒絕這個邀請；有些人卻被擯棄于這婚宴之外，因他們不穿着禮服（福音）：這寓意就是說的，單獨有了信仰，單獨具有基督徒的名義，其實不夠，卻該備有基督的聖寵（禮服），該有祂的仁愛，並該遵行祂的正義。

教友們，我們憑藉信德與洗禮、可謂已接受了天主的邀請，且又列入了祂的教會之中。為使我們許入基督與教會天上的盛宴計，該在彌撒中向基督呼求，救拔我們于罪惡的障礙，並使我們以孝愛服從天主的誠命，而完全委身為祂服務。

詠 77 : 1

Salus pópuli ego sum, dicit Dóminus:
de quacúmque tribulatióne
clamáverint ad me, exáudiam eos: et
ero illórum Dóminus in perpétuum.
Attendite, pópule meus, legem meam:
inclináte aurem vestram in verba oris
mei. Glória Patri.

Omnípotens et miséricors Deus,
univérsa nobis adversántia propitiátus
exclúde: ut mente et córpore páriter
expedíti, quæ tua sunt, liberis
méntibus exsequámur. Per Dóminum
nostrum.

弗 4 : 23-28

Fratres: Renovámini spíritu mentis
vestræ, et indúite novum hóminem,
qui secúndum Deum creátus est in
iustítia et sanctitáte veritátis. Propter
quod deponéntes mendácium,
loquímini veritátem unusquísque cum

進臺詠

上主說：「我是百姓的救援：他們在任何的急難中呼籲我，我總要垂聽他們，我要永遠做他們的上主。——我的民啊！你們要諦聽我的教訓；側耳傾聽我口中的話。」——光榮歸於父……

集禱經

全能仁慈的天主，求祢惠然祛除一切妨害我們的事，使我們神形兩方擺脫了所有的阻礙，能以自主的精神、致力為祢服務。因我們主……

書信

弟兄們：你們要更新你們的心神，並且要穿上新人——這新人是在真正的正義和聖善內、依照天主的肖像所創造的。你們應該拋棄謊言，和別人交往常說實話，因

próximo suo: quóniam sumus
ínicem membra. Irascimini, et nolíte
peccáre: sol non occídat super
iracúndiam vestram. Nolíte locum
dare diábolo: qui furabátur, iam non
furétur; magis autem labóret,
operándo mánibus suis, quod bonum
est, ut hábeat, unde tríbuat
necessitátem patiénti.

詠 140 : 2

Dirigátur orátio mea, sicut incénsum
in conspéctu tuo, Dómine. Elevatio
mánuum meárum sacrificium
vespertínium.

詠 104 : 1

Allelúia, allelúia. Confitémini
Dómino, et invocáte nomen eius:
annuntiáte inter gentes ópera eius.
Allelúia.

瑪 22 : 1-14

In illo témpore: Loquebátur Iesus
príncipibus sacerdotum et pharisáeis
in parábolis, dicens: Símile factum
est regnum cœlórum hómini regi, qui
fecit núptias filio suo. Et misit servos
suos vocáre invitátos ad nuptias, et
nolébant veníre. Iterum misit álios
servos, dicens: Dícite invitátis: Ecce,
prándium meum parávi, tauri mei et
altília occísa sunt, et ómnia paráta:
veníte ad núptias. Illi autem
neglexérunt: et abiérunt, álius in
villam suam, álius vero ad
negotiatióem suam: réliqui vero
tenuérunt servos eius, et contuméliis
afféctos occidérunt. Rex autem cum
audísset, iratus est: et, missis
exercítibus suis, pérdidit homicidas
illos et civitátem illórum succéndit.

為我們彼此都互為肢體。發怒時，
不可犯罪；在太陽沒落以前，要
將怒火平息。不要讓魔鬼乘機誘
惑你們。慣於作賊的人，不可再
偷竊了，却要辛苦勞碌，用他的
雙手幹正當的工作，因而能以他的
所得分施給貧困者。

臺階詠

主啊！願我的祈禱有如馨香升至
祢面前。——願我的手向祢舉起，
有如晚祭。

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。你們要讚
頌上主，呼求祂的聖名；在萬民
中、宣揚祂的作為。亞肋路亞。

福音

那時候，耶穌又用譬喻給司祭長
和法利塞人說：「天國好比一個
君王，給他兒子張設婚筵，就遣
僕人去請客人來赴筵，客人都不
肯來。他又遣別的僕人說：『你
們告訴客人：我的筵席、已經預
備好了，牛和肥畜已經殺好，各
樣都齊備了，請你們來赴筵。』
但是客人們不理，逕自走了；一
個到自己田裡去，一個作買賣去，
其餘的拿住僕人，把他們凌辱了、
殺死。君王大為憤怒，發兵誅滅
那些兇手，燒毀他們的城池。他
於是對僕人說：『婚筵齊備好了，
只是客人不配；所以你們到岔路
口去，不論遇到誰，都請來赴

Tunc ait servis suis: Nuptiæ quidem paratæ sunt, sed, qui invitati erant, non fuerunt digni. Itē ergo ad exitus viarum et, quoscūque invenēritis, vocāte ad nuptias. Et egressi servi eius in vias, congregaverunt omnes, quos invenērunt, malos et bonos: et implētæ sunt nuptiæ discumbentium. Intravit autem rex, ut vidēret discumbētes, et vidit ibi hōminem non vestitum veste nuptiāli. Et ait illi: Amice, quōmodo huc intrāsti non habens vestem nuptiālem? At ille obmutuit. Tunc dixit rex ministris: Ligātis mānibus et pēdibus eius, mittite eum in tēnebras exteriōres: ibi erit fletus et stridor dēntium. Multi enim sunt vocāti, pauci vero elēcti.

詠 137 : 7

Si ambulāvero in médio tribulatiōnis, vivificābis me, Dōmine: et super iram inimicōrum meōrum extēdes manum tuam, et salvum me faciēt dēxtera tua.

Hæc mūnera, quæsumus, Dōmine, quæ oculis tuæ maiestātis offērimus, salutāria nobis esse concēde. Per Dōminum nostrum.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutāre, nos tibi semper et ubique grātias āgere: Dōmine sancte, Pater omnīpotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spírītu Sancto unus es Deus, unus es Dōminus: non in unius singularitāte persónæ, sed in unius Trinitāte substāntiæ. Quod enim de tua glória, revelānte te,

筵。』那些僕人就出外，到大路上去。凡遇到的人，善的、惡的、都召集了來，筵席上就坐滿了客人。君王進來了，觀看坐席的客人，見那裡有一個沒有穿禮服的，就對他說：『朋友！你到這裡來，怎麼不穿禮服？』那人啞口無言。於是君王對僕人說：『你們把他的手足綑綁了、投在外邊黑暗裡：在那裡要號哭切齒。』的確、蒙召的多，被選的少。

信經

奉獻詠

主啊！我若在困難中行走，祢必要使我生存。為使我預防仇敵的震怒，祢要伸開祢的手；祢的右手必把我拯救。

密禱經

主，求祢使我們所奉呈於祢尊前的禮物，成為我們得救的恩源。因我們主……，

聖三頌謝詞

主、至聖的父、全能永生的天主，我們時時處處頌謝祢，實在是正義而必須的，屬於我們天職，也為我們的得救。祢與祢的獨生子及聖神，只是一個天主，一個主；不是單獨的一位，而是三位的一體。因為我們依照祢的啟示相信祢的榮福，我們無區別地也同樣

crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differentia discretiónis sentimus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitás, et in maiestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes:

詠 118 : 4-5

Tu mandásti mandáta tua custodíri nimis: útinam dirigántur viæ meæ, ad custodiéndas iustificatiónes tuas.

Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitatibus cleménter expédíat, et tuis semper fáciat inhærére mandátis. Per Dóminum nostrum.

確認祢的聖子，也同樣確認聖神共享這個光榮。為此，我們明認聖三真實而永生的天主性：論位，我們敬拜聖三的各一；論體，我們敬拜聖三的無二；論尊榮，我們敬拜聖三的均等。這聖三的尊榮，是眾天使和總領天使們，普知天使和熾愛天神們所虔誠歌頌的；他們日復一日，永不休止地同聲高呼唱：

領主詠

祢曾吩咐人，要謹守祢的命令。但願我的道路穩定，致能遵行祢的律例。

領主後經

主，求祢行使醫治我們的工化，為惠然解救我們脫免惡劣的偏情，並使我們常常遵依祢的誠命。因我們主……。